

健康商談室

認知症の基礎知識⑦

以前、我们给大家介绍了“认知症的病情发展”，这一期，我们打算为大家介绍一下“容易混淆的状态”。

容易混淆的状态

◆容易与认知症混淆的主要状态

说是认知症，可是引发这种疾病的原因却是多方面的。另外，其状态也各不相同。就是没有罹患认知症的人，有时也会表现出与认知症相同的状态。此类疾病・状态中，最容易与认知症相混淆的，是“谵妄症”与“抑郁状态”。而如果对“谵妄症”和“抑郁状态”进行妥善治疗的话，其症状是可以得到改善的，这一点与认知症有着非常重要的区别。

健康相談室

認知症の基礎知識⑦

以前に「認知症の経過」を扱いましたが、今号では「間違われやすい状態」について紹介します。

間違われやすい状態

◆認知症と間違われやすい主な状態

認知症といっても、原因となる病気はたくさんあります。また、その状態も多様です。認知症と異なる病気であっても、同じような状態を示すことがあります。このような病気・状態のなかで特に間違われやすいのが「せん妄」と「うつ状態」です。「せん妄」や「うつ状態」は適切な治療を行うことで改善するので、これらと認知症の区別は大変重要です。

《認知症と間違われやすい主な状態》

《容易与认知症混淆的主要状态》

谵妄症

源于药物的症状 源于衰老的健忘症
抑郁状态



	主な特徴	主要特征	認知症との違い 与认知症的不同之处
加齢によるもの忘れ 随着年龄的增长而出 现的健忘情况	・人の名前が思い出せないことがたまにある 偶尔会想不起来他人的名字 ・度忘れをする 老忘事儿 ・ある体験の一部を忘れる（一昨日）		・ある体験の一部を忘れる（認知症では、食事をしたことそのものを忘れるなど、ある体験の全部を忘れる） 忘记自己经历的部分事情（而认知症患者则会忘记自己刚刚吃过饭等，将自己经历的某件事情全部忘记）

	<p>味噌汁の具を忘れた、昨夜のTV番組の俳優のフルネームを度忘れした、など)</p> <p>忘记自己所经历的部分事情（想不起来前天喝的酱汤是什么配料；想不起来昨晚电视里那个演员的姓名等）</p>	<p>・もの忘れはあっても日常生活に支障はない</p> <p>即使忘事儿也不会对日常生活造成影响</p> <p>・時間や場所などがわからなくなることはない</p> <p>不会失去对于时间及自己所在地点的判断能力</p> <p>・きわめて徐々にしか進行しない</p> <p>症状发展及其缓慢</p>
<p>うつ状態</p> <p>抑鬱状態</p>	<p>・抑うつ気分がある（気持ちが沈む、楽しくない、気力がわかない）</p> <p>心情压抑（情绪低落、不开心、打不起精神）</p> <p>・意欲が低下する（何もしたくない）</p> <p>积极性不断低落（什么都不想做）</p> <p>・不安な気持ちや焦燥感が強い</p> <p>心情异常不安及焦躁</p> <p>・不眠や倦怠感がある</p> <p>伴随失眠及倦怠状态</p>	<p>・抑うつ気分が継続する</p> <p>心情持续压抑</p> <p>・会話によるコミュニケーションは支障なくできる</p> <p>能够照常实现会话等与人的沟通</p> <p>・記憶は正常</p> <p>记忆力正常</p> <p>・自殺願望を伴う場合があるので認知症との鑑別が重要（認知症とうつ状態が併発していることもあるので注意が必要です）</p> <p>有时会伴随自杀的想法，这一点在与认知症进行辨别时非常重要（有时认知症会与抑郁症并发，因此需要加以注意）。</p>
<p>せん妄</p> <p>谵妄症</p>	<p>・幻視がある（壁に虫が見える、体に昆虫が付いているのが見える）</p> <p>会出现幻视（看见墙上有虫子，或是看见自己身上爬着昆虫等）</p> <p>・不安や焦燥感があり、落ち着きがない</p> <p>伴随不安及焦躁，心情无法静下来</p> <p>・軽い意識障害があり、ぼんやりとしたり、返答に時間がかかったりする</p> <p>出现轻微的意识障碍，发呆或是需要花费较长时间才能回答他人问题</p>	<p>・症状、状態が始まった時期を特定することができる（何月何日の夜から、など）</p> <p>开始出现症状、状态时，可以对其进行断定（说得出是几月几号的晚上开始的，等等）</p> <p>・夜間に増悪することが多い（夕刻から夜にかけて症状がひどくなる）</p> <p>晚上恶化的情况比较多（从黄昏开始一直到夜间，症状会转向恶化）</p> <p>・記憶の障害はそれほどでもないが日常</p>

生活に支障がある
 記憶障害并不严重，但会给日常生活带来影响

※ 至于如何辨别上述状态，敬请接受专科医生的
 诊察。

※これらの状態との鑑別については、専門の先生を受診しましょう。

“谵妄症”与“认知症”的区别

所谓谵妄症，是指伴随急性脑功能障碍所产生的轻微意识障碍，它使患者的判断能力及理解力下降，并屡屡出现幻觉或妄想，并使患者处于极其兴奋的状态。谵妄症和认知症的区别在于，谵妄症患者其症状在一天里的起伏变化十分剧烈，有的时候“很正常”；而有的时候则“不正常”。不过，有些阿尔兹海默型认知症患者，也会并发谵妄症。

『せん妄』と『認知症』の違い

せん妄は、急性の脳障害に伴っておこる軽い意識障害で、判断力や理解力が低下し、しばしば幻觉や妄想があらわれて興奮状態になります。せん妄と認知症の違いは、せん妄の患者さんは一日の中で症状の変化が激しく、「しっかりしている時期」と「そうでない時期」があることです。アルツハイマー型認知症はせん妄を併うことがあります。

	せん妄 谵妄症	認知症 认知症
基本症状 典型症状	注意・意識障害、しばしば幻視・運動不穩 注意・意識障碍，屡屡出现幻視・步态不穩	記憶・認知障害 记忆・认知障碍
発症の仕方 发病方式	急激	緩徐
動揺性 变动性	多い、夜間や夕刻に悪化 很多。在夜间及黄昏恶化	少ない 很少
症状の持続 症状持续时间	数日間～数週間 数天～数星期	永続的 持久
睡眠覚醒リズム障害 睡眠周期障碍	あり 有	まれ 罕见
身体疾患 身体疾患	多い 很多	時にあり 有时
薬物の関与 药物干预	しばしばあり 屡屡需要	なし 不需要

かんきょう 環境の関与	多い	なし
環境干預	很多	无

“抑郁状态”与“认知症”的区别

所谓抑郁状态，是指心情走向越来越低潮的忧郁状态，干什么提不起精神，思考能力也渐渐变迟钝的一种心理疾患。抑郁状态与认知症的最大区别，就是处于抑郁状态的人，往往会诉说“悲哀、寂寞及自责等情感（情绪及感情障碍）”。

『うつ状態』と『認知症』の違い

うつ状態は、気分が落ち込んでいくゆううつな状態、やる気が出ない、思考が遅くなるといった症状が続く病気です。うつ状態と認知症の大きな違いは、うつ状態では「悲しさや寂しさ、自責感など（気分や感情の障害）を訴える」ことです。

	うつ状態 抑郁状态	認知症 认知症
基本症状	抑うつ症状、心気的症状	記憶・認知障害
典型症状	抑郁症状、情緒症状	记忆・认知障碍
かんじょう 感情	抑うつ気分持続	ひょうめん せんぱく 表面的、浅薄、動揺
感情	持续出现抑郁情緒	表面性、浅薄、变动性
記憶・認知障害	うった 訴えるほどの低下はない	あり
记忆・认知障碍	没有低到让患者作为一种症状告诉医生	有
げんご かいわ 言語理解・会話	こんなん 困難でない	困難である
言語理解・会話	不存在困难	存在困难
おうとう 応答	ちえん しんし こうりよ 遅延、真摯に考慮して「わからない」という	い わげ さくわ いが にあみ 言い訳、作話、怒り、ニアミスへんとう かんが ス返答、考えようとしな
応答	较慢，认真考虑后回答“不知道”	找理由、编瞎话、愤怒、张口就答、不假思索
感情の持続	数週間～数ヶ月	永続的
情緒持续时间	数星期～数月	持久性
うつ状態の既往	多い	少ない
抑郁状态的既往病历	较多	很少
自殺願望	しばしば	少ない
自杀的想法	屡屡	很少

「認知症の基礎知識」(認知症を知るホームページwww.e-65.net) より抜粋
 摘自《认知症之基础知识》(关于认知症的网页 www. e-65. net)